



## Il fantastico mondo dei libri

La letteratura tedesca infantile e per ragazzi in traduzione italiana



Da lunedì 17 a sabato 29 ottobre 2005 sarà aperta al pubblico, presso la Biblioteca civica Alberto Geisser, la mostra libraria *Il fantastico mondo dei libri - La letteratura tedesca infantile e per ragazzi in traduzione italiana*, a cura dell'Infozentrum-Bibliothek del Goethe-Institut Turin.

Si tratta dell'esposizione di circa 70 libri, corredati di tavole esplicative, opera di autori significativi dell'attuale letteratura tedesca infantile e per ragazzi, tradotti recentemente in lingua italiana. Una sezione della mostra è dedicata anche ai classici della fiaba nel mondo di lingua tedesca, genere che vanta in Germania una lunga tradizione.

Scrittori noti sia al pubblico italiano che a quello tedesco - come H.M. Enzensberger, Doris Dörrie, Michael Ende, Patrick Süskind, Uwe Timm - si sono cimentati nella letteratura infantile e per ragazzi, per non parlare di autori del passato, che in terra tedesca può annoverare nomi come quelli dei fratelli Grimm, dei romantici C. Brentano, L. Tieck, E.T.A. Hoffmann, W. Hauff.

È un mondo affascinante, variegato, colorato quello che si apre agli occhi del visitatore di questa esposizione: infatti elemento importante del libro per ragazzi è l'illustrazione o comunque la veste grafica del libro stesso. Proprio in Germania abbiamo per esempio un autore-illustratore come Janosch, che con una felice interazione testo-immagine riesce a creare storie per bambini particolarmente originali e ironiche. Altro bravissimo illustratore è Quint Buchholz che presenta uno stile raffinato e delicato: con le sue tavole di *Nero Cuordileone*, gatto toscano che decide di espatriare in Germania con una coppia di turisti tedeschi, ci guida nel mondo incantato dei felini italo-germanici. Altro autore-illustratore interessante è lo svizzero-tedesco Markus Pfister, che con il suo *Arcobaleno, il pesciolino più bello di tutti i mari* ci conduce nelle luccicanti profondità dell'oceano.

Insomma, la letteratura infantile e per ragazzi si delinea nell'ambito di questa esposizione come un genere di tutto rispetto, non certo come un sottogenere letterario. Il connubio immagine-testo crea così autentici capolavori artistici e di stile, liberando tale produzione letteraria da riduttive definizioni che la confinavano ai margini della cosiddetta letteratura seria.

## 4 anni

**Dörrie, Doris**

Carlotta vuol essere principessa / Doris Dörrie ; illustrazioni di Julia Kaergel ; traduzione e adattamento di Roberta Scarabelli. – Milano : Motta junior, 2004. – 29 p. : ill. ; 29 cm. – (I cuccioli ; 12). – Tit. orig.: Lotte will Prinzessin sein. – ISBN 8882792439

**Erlbruch, Wolf**

La grande domanda / Wolf Erlbruch ; traduzione dal francese di Giovanni Nucci. – Roma : e/o, c2004. – 1 v. : ill. ; 29 cm. – (Il baleno). – Tit. orig.: Die große Frage. – ISBN 8876416153

**Heine, Helme**

Amici amici / Helme Heine. – San Dorligo della Valle (TS) : EL, stampa 1999. – [16] c. : ill. ; 18 cm. – Traduzione di Giulio Lughì. – (Un libro in tasca ; 26). – Tit. orig.: Freunde. – ISBN 8847704715

**Moost, Nele**

Tutto mio!, ovvero 10 trucchi per avere sempre tutto / narrati da Nele Moost e illustrati da Annet Rudolph. – Bolzano : AER, c1997. – [28] p. : ill. ; 32 cm. – Trad. di Giancarlo Mariani. – Tit. orig.: Alles meins!, Oder 10 Tricks wie man alles kriegen kann. – ISBN 8886557671

DECENTRATE: RN 06 MOO (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, LAMARMORA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES)

**Moser, Erwin**

Koko e il tappeto volante / Erwin Moser. – Bolzano : AER, c1995. – 31 p. : ill. ; 28 cm. – (Le avventure fantastiche di Koko). – Trad. di R. Ribessi. – Tit. orig.: Koko und der fliegende Teppich. – ISBN 8886557043

CIVICA CENTRALE: 689.B.66

DECENTRATE: RN 06 MOS (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, LAMARMORA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, TORINO CENTRO)

**Moser, Erwin**

Il trovatello : storie della buona notte / Erwin Moser. – Bolzano : AER, c1995. – 46 p. : ill. ; 28 cm. – Trad. di Anna Boesso. – Tit. orig.: Das Findelkind : Gute-Nacht-Geschichten. – ISBN 8886557035

DECENTRATE: RN 06 MOS (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, LAMARMORA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, TORINO CENTRO)

**Pfister, Marcus**

Arcobaleno fa la pace / Marcus Pfister ; testo italiano di Isabella Bossi Fedrigotti. – [Pordenone] : Nord-Sud, c2002. – 1 v. : ill. ; 19 cm. – (I piccoli grandissimi). – Tit. orig.: Der Regenbogenfisch stiftet Frieden. – ISBN 8882034577

**Pfister, Marcus**

Arcobaleno, il pesciolino più bello di tutti i mari / Marcus Pfister ; testo italiano di Isabella Bossi Fedrigotti. – [Pordenone] : Nord-Sud, 1999. – 1 v. : in gran parte ill. ; 16x16 cm. – Vol. cartonato. – Tit. orig.: Der Regenbogenfisch. – ISBN 8882030555

DECENTRATE: RN 06 PFI (L. CARLUCCIO, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, F. COGNASSO, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO)

**Pfister, Marcus**

Arcobaleno non lasciarmi solo! / Marcus Pfister ; testo italiano di Isabella Bossi Fedrigotti. – [Pordenone] : Nord-Sud, 2002. – 1 v. : ill. ; 19 cm. – (I piccoli grandissimi). – Tit. orig.: Regenbogenfisch, komm hilf mir! - ISBN 8882033694

**Pfister, Marcus**

Arcobaleno trema di paura / Marcus Pfister ; testo italiano di Isabella Bossi Fedrigotti. – [Milano] : Nord-Sud, 2005. – 1 v. : ill. ; 19 cm. – (I piccoli grandissimi). – Tit. orig.: Der Regenbogenfisch hat keine Angst mehr. – ISBN 8882036324

**Pfister, Marcus**

Ciao ciao, Pit! / Marcus Pfister ; testo italiano di Vivian Lamarque. – [Pordenone] : Nord-Sud, 1999. – 1 v. : ill. ; 22x24 cm. – Tit. orig.: Titolo orig.: Pit ahoi! - ISBN 888203142X

**Wendt, Christine**

Il cappello di Gina / Christine Wendt. – Milano : Jaca Book, 1997. – 29 c. : ill. ; 29 cm. – Tit. orig.: Ginas Hut oder Streiche sollen lustig sein. – ISBD 8816571268

CIVICA CENTRALE: 703.C.23

DECENTRATE: RN 06 WEN (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Wensell, Paloma**

Valentin : tanti amici e una barca / Paloma & Ulise Wensell ; traduzione di Alessandra Valtieri. – Ravensburg : Ravensburger, c1999. – 1 v. : cartone, in gran parte ill. ; 31 cm. – Tit. orig.: Valentin rettet seinen Freund. – ISBN 3473826502

**Wensell, Paloma**

Chi è Valentin? / Paloma & Ulises Wensell. – Ravensburg : Ravensburger, c1999. – 1 v. : cartone, in gran parte ill. ; 24 cm. – Tit. orig.: Wer ist Valentin? - ISBN 3473826413

**5 anni****Erlbruch, Wolf**

Il miracolo degli orsi / Wolf Erlbruch ; traduzione dal tedesco di Cristina Faloci. – Roma : e/o, c2004. – 1 v. : ill. ; 21 cm. – (Il baleno). – Tit.orig.: Das Bärenwunder. – ISBN 8876416005

**Janosch**

Oh, com'è bella Panama! : la storia del viaggio per Panama del piccolo orso e della piccola tigre / testo e illustrazioni di Janosch. – Casale Monferrato (AL) : Piemme junior, 1997. – 59 p. : ill. ; 23 cm. - (Il battello a vapore. Serie bianca ; 4). – Trad. di Enrica Zacchetti. – Tit. orig.: Oh wie schön ist Panama! - ISBN 8838474044

DECENTRATE: RN 06 JAN (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, LAMARMORA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, TORINO CENTRO)

**Janosch**

Posta per la tigre! / Janosch ; illustrazioni dell'autore. – Casale Monferrato (AL) : Piemme junior, 1999. – 57 p. : ill. ; 19 cm. – (Il battello a vapore. Serie bianca ; 32). – Trad. di Enrica Zacchetti. – Tit. orig.: Post für den Tiger. – ISBN 8838434328

DECENTRATE: RN 06 JAN (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, LAMARMORA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Preußler, Otfried**

Agostina la pagliaccia / Otfried Preussler ; illustrazioni di Pablo Echevarria. – Casale Monferrato (AL) : Piemme junior, 1993. – 41 p. : ill. ; 19 cm. – (Il battello a vapore. Serie bianca ; 1). – Trad. di Maria Sacchetti. – Tit. orig.: Die dumme Augustine - ISBN 883843400X

DECENTRATE: RN.06.PRE (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, LAMARMORA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, TORINO CENTRO)

**6-7 anni****Busch, Wilhelm**

Plif e Plof / Wilhelm Busch ; traduzione di Elisabetta Dell'Anna Ciancia. – Milano : Adelphi, c2003. – [14] c. : in gran parte ill. ; 31 cm. – (I cavoli a merenda ; 5). – Tit. orig.: Max und Moritz. – ISBN 8845917711

CIVICA CENTRALE: 689.A.88

**Danziger, Paula**

Guai in vista per Ambra Chiaro / Paula Danziger ; illustrazioni di Tony Ross ; traduzione di Mario Sala Gallini. – Casale Monferrato (AL) : Piemme junior, 2004. – 137 p. : ill. ; 20 cm. – (Il battello a vapore. I libri di Ambra Chiaro ; 5). – Tit. orig.: Amber Brown sees red. – ISBN 8838432716

DECENTRATE: RN 06 DAN (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Dietl, Erhard**

Arrivano gli Olchi / Erhard Dietl. – Bolzano : AER, c1998. – 62 p. : ill. ; 20 cm. – (Ci siamo anche noi ; 3). – Trad. di Maura Picinich e Giancarlo Mariani - Tit.orig.: Die Olchis sind da. – ISBN 8886557795

**Maar, Anne**

Pozor : vita di un cane / raccontato da Anne Maar ; illustrazioni di Bernd Molk-Tassel. – Firenze : Fatatrac, c2001. – 1 v. : ill. ; 25x30 cm. – Trad. di Tommaso Codignola. – Tit. orig.: Pozor. – ISBN

CIVICA CENTRALE: 703.A.55

DECENTRATE: RN 06 MAA (VILLA AMORETTI, A. GEISSER, D. REBAUDENGO, D. BONHOEFFER)

**Nöstlinger, Christine**

Mini compie gli anni / Christine Nöstlinger. – Modena : Panini Ragazzi, c2002. – 64 p. : ill. ; 21 cm. – (Le due lune a colori ; 40). – Trad. di Enrica Albites-Coen. – Tit. orig.: Mini feiert Geburtstag. – ISBN 888290492X

**Schami, Rafik**

Chi ha paura dell'uomo nero? / Rafik Schami ; traduzione di Silvia Nerini ; illustrazioni di Ole Konnecke. – Milano : A. Mondadori, 2005. – 37 p. : ill. ; 21 cm. – (Junior -8 ; 98). – Tit. orig.: Wie ich Papa die Angst vor Fremden nahm. – ISBN 8804538600

**Scheffler, Ursel**

Inkiostrik, un mostro nello spazio / Ursel Scheffler ; illustrazioni di Erhard Dietl ; traduzione di Simonetta Enrico. – Casale Monferrato (AL) : Piemme junior, 2004. – 81 p. : ill. ; 19 cm. – (Il battello a vapore. Serie azzurra ; 67). – Tit. orig.: Ätze, das Weltraummonster. – ISBN 8838435618

**Ungerer, Tomi**

Niente baci per la mamma / Tomi Ungerer. – Nuova ed. – Milano : Salani, 2002. – 42 p. : ill. ; 19 cm. – (I criceti ; 26). – Trad. di Mariagrazia Mazzitelli. – Tit. orig.: Kein Kuß für Mutter. – ISBN 8884511666

DECENTRATE: RN 06 UNG (A. PASSERIN D'ENTRÈVES)

## 8-9 anni

**Bauer, Jutta**

L'angelo del nonno / Jutta Bauer. – Milano : Salani, c2002. – [25] c. : ill. ; 21 cm. – Trad. di Daniela Gamba. – Tit.orig.: Opas Engel. – ISBN 8884512506

CIVICA CENTRALE: 206.R.64

DECENTRATE: RN 06 BAU (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, LAMARMORA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Heidenreich, Elke**

Nero cuordileone : storia di un gatto / Elke Heidenreich ; illustrata da Quint Buchholz. – Milano : Salani, c2000. – 82 p. : ill. ; 16 cm. – Trad. di L. Draghi. – Tit. orig.: Nero Corleone. – ISBN 8877829370

**Kästner, Erich**

Il 35 di Maggio, ovvero Corrado alla ricerca dei Mari del Sud / Erich Kästner ; illustrazioni di Horst Lemke. – Milano : Salani, c2000. – 143 p. : ill. ; 19 cm. – (I criceti ; 66). – Trad. di Donatella Mazza. Tit. orig.: Der 35. Mai. – ISBN 8877829214

**Nickl, Peter**

Cocodrillo cocodrillo / Peter Nickl, Binette Schroeder ; testo italiano di Enrica Frescobaldi. – [Pordenone] : Nord-Sud, 2001. – 1 v. : ill. ; 27 cm. – Tit. orig.: Krokodil Krokodil. – ISBN 8882032337

CIVICA CENTRALE: 206.M.1

DECENTRATE: RN.06.NIC (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, LAMARMORA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Nickl, Peter**

Ratatatam! : una storia / di Peter Nickl ; illustrata da Binette Schroeder ; e tradotta da Barbara Ponti. – [Roma] : Nord-Sud, 2004. – [30] p. : ill. ; 30 cm. – Tit. orig.: Ratatatam! - ISBN 8882035131

**Preußler, Otfried**

La piccola strega / Otfried Preußler. – Nuova ed. – Milano : Salani, 2003. – 119 p. : ill. ; 19 cm. – (I criceti ; 3). – Tit. orig.: Die kleine Hexe. – ISBN 8884512875

**Richter, Jutta**

Quando imparai a addomesticare i ragni / Jutta Richter ; traduzione di Alessandro Peroni. – Milano : Salani, c2003. – Tit. orig.: Der Tag als ich lernte die Spinnen zu zähmen. – ISBN 8884512395

DECENTRATE: RN 06 RIC (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Schroeder, Binette**

Viaggi meravigliosi e avventure di terra del Barone di Münchhausen da lui stesso narrati / illustrazioni di Binette Schroeder ; testo a cura di Peter Nickl ; traduzione di Luigina Battistutta. – [Pordenone] : Nord-Sud, 2000. – 52 p. : ill. ; 33 cm. – Tit. orig.: Die Abenteuer des Baron Münchhausen. – ISBN 8882031772

**Timm, Uwe**

Mimmo Codino maialino corridore / Uwe Timm ; traduzione di Floriana Pagano ; illustrazioni di Axel Scheffler. – San Dorligo della Valle (TS) : Einaudi ragazzi, c2003. – 154 p. : ill. ; 19 cm. – (Einaudi ragazzi. Storie e rime ; 194). – Tit. orig.: Rennschwein Rudi Rüssel. – ISBN 8879264419

## 10-11 anni

**Dische, Irene**

Le lettere del sabato / Irene Dische ; illustrazioni interne di Marilena Pasini. – 4. ed. – Milano : Feltrinelli, 2004. – 93 p. : ill. ; 21 cm. – (Feltrinelli Kids. Il gatto nero ; 3). – Trad. di R. Serrai. – Tit. orig.: Zwischen zwei Scheiben Glück

DECENTRATE: RN 19 DIS (PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO)

**Ende, Michael**

Le avventure di Jim Bottone / Michael Ende ; illustrazioni di Robert Scouvert. – Milano : Salani, 2001. – 211 p. : ill. ; 19 cm. – (Gl'istrici ; 20). – Trad. di Isa Costanzi. – Tit. orig.: Jim Knopf und Lukas, der Lokomotivführer. – ISBN 8877829680

**Funke, Cornelia**

Il re dei ladri / Cornelia Funke ; traduzione di Roberta Magnaghi ; illustrazioni dell'autrice. – Milano : Mondadori, 2004. – 367 p. : ill. ; 22 cm. – (I grandi del fantastico). – Tit. orig.: Herr der Diebe. – ISBN 8804535091

**Härtling, Peter**

Con Clara siamo in sei / Peter Härtling ; illustrazioni di Massimo Alfaioli ; traduzione di Anna Frisan. – Casale Monferrato (AL) : Piemme Junior, 1999. – 181 p. : ill. ; 19 cm. – (Il battello a vapore. Serie arancio ; 43). – Tit. orig.: Mit Clara sind wir sechs. – ISBN 8838436436

DECENTRATE: RN 16 HAR (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, LAMARMORA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Kästner, Erich**

Carlotta e Carlotta / Erich Kästner ; traduzione di Glauco Arneri. – 2. ed. – Milano : A. Mondadori, 1997. – 114 p. ; 21 cm. – (Junior gaia ; 3). – Tit. orig.: Das doppelte Lottchen. – ISBN 8804437006

**Kerr, Judith**

Quando Hitler rubò il coniglio rosa / Judith Kerr ; postfazione di Antonio Faeti. – 11. ed. – Milano : Fabbri, 2004. – 270 p. : ill. ; 19 cm. – (I delfini ; 21). – Trad. di Maria Buitoni Duca. – Tit. orig.: Als Hitler das rosa Kaninchen stahl. – ISBN 884518305X

**Nöstlinger, Christine**

Lilli Superstar / Christine Nöstlinger ; traduzione di Mariapia Chiodi. – San Dorligo della Valle (TS) : Einaudi ragazzi, c2005. – 151 p. ; 19 cm. – (Einaudi ragazzi. Storie e rime ; 245). – Tit. orig.: Lillis Supercoup. – ISBN 8879265202

**Pestum, Jo**

Il pirata sul tetto / Jo Pestum. – Firenze : Salani, 1997. – 121 p. : ill. ; 18 cm. – (Gl'istrici ; 52). – Trad. di Enrica Albites-Coen. – Tit. orig.: Der Pirat auf dem Dach. – ISBN 8877821477

**Press, Julian**

Operazione scettro d'oro : [60 enigmi appassionanti da risolvere] / scritto e illustrato da Julian Press ; traduzione e adattamento di Giangiacomo Gerevini. – Milano : Motta junior, 2002. – 126 p. : ill. ; 28 cm. – Tit. orig.: Die Lakritzbande, Operation goldenes Zepter. – ISBN 8882791815

**Raspe, Rudolf**

Il Barone di Münchhausen / Rudolf Erich Raspe. – Milano : Fabbri, 2001. – 192 p. ; ill. ; 20 cm. – (I delfini). – Tit. orig.: Die Abenteuer des Baron Münchhausen

**Richter, Jutta**

Il cane dal cuore giallo o La storia dei contrari / Jutta Richter ; traduzione di Bice Rinaldi. – Roma : Beisler, c2003. – 109 p. ; 21 cm. – Tit. orig.: Der Hund mit dem gelben Herzen oder die Geschichte vom Gegenteil. – ISBN 8874590032

**Stark, Ulf**

Il paradiso dei matti / Ulf Stark ; traduzione di Laura Cangemi ; illustrazioni di Teresa Sdravovich. – Milano : Feltrinelli, 1999. – 228 p. : ill. ; 21 cm. – (Feltrinelli kids. Sbuk ; 10). – Tit. orig.: Darfinkar och donickar. – ISBN 8807920107

DECENTRATE: RN 16 STA (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO)

**12 anni****Steinhöfel, Andreas**

Il principe meccanico : [romanzo] / Andreas Steinhöfel ; traduzione di Alessandro Peroni. – Milano : Salani, c2004. – 200 p. ; 21 cm. – (Mondi fantastici Salani). – Tit. orig.: Der mechanische Prinz. – ISBN 8884514177

CIVICA CENTRALE: 206.L.451

DECENTRATE: RN 14 STE (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Zimnik, Reiner**

Lektro / Reiner Zimnik ; illustrazioni dell'autore. – Milano : Salani, c2000. – 131 p. : ill. ; 19 cm. – (Gl'istrici ; 146). – Tit. orig.: Geschichten von Lektro. – Trad. di Vincenzo Loriga. – ISBN 8877826061

**13-14 anni****Bieniek, Christian**

Che cotta, Svenja! / Christian Bieniek ; illustrazione di copertina Silke Brix-Henker ; traduzione di Domenica Luciani. – Casale Monferrato (AL) : Piemme junior, 2000. – 194 p. ; 19 cm. – (Il battello a vapore. Banda rosa ; 9). – Tit. orig.: Svenja hat's erwischt. – ISBN 8838432090

CIVICA CENTRALE: 703.F.68

DECENTRATE: RN 16 BIE (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, TORINO CENTRO)

**Ende, Michael**

La storia infinita : dalla A alla Z / Michael Ende ; con capilettera di Antonio Basoli ; traduzione di Amina Pandolfi. – 3. ed. – [Milano] : Corbaccio, 2003. – 446 p. ; 21 cm. – (Scrittori da tutto il mondo). – Tit. orig.: Die unendliche Geschichte

**Enzensberger, Hans Magnus**

Il mago dei numeri : un libro da leggere prima di addormentarsi, dedicato a chi ha paura della matematica / Hans Magnus Enzensberger ; illustrazioni e progetto grafico di Rotraut Susanne Berner ; traduzione di Enrico Ganni. – Torino : Einaudi, [2005?]. – 259 p. : ill. ; 21 cm. – (Super ET). – Tit.orig.: Der Zahlenteufel. – ISBN 8806173049

**Mai, Manfred**

Una storia del mondo / Manfred Mai ; traduzione di Annamaria Carati ; illustrazioni di Michele Tranquillini. – Milano : Feltrinelli, 2004. – 188 p. : ill. ; 24 cm. – (Feltrinelli kids ; 199). – Tit. orig.: Weltgeschichte. – ISBN 8807920867

**Moers, Walter**

Le tredici vite e mezzo del capitano Orso Blu : metà dei ricordi di vita di un orso di mare riccamente illustrate e corredate di citazioni dal Dizionario enciclopedico dei portenti, degli organismi e dei fenomeni bisognosi di spiegazione di Zamonia e dintorni del prof. dott. Abdul Noctambulotti / Walter Moers ; traduzione di Umberto Gandini ; illustrazioni dell'autore. – Milano : Salani, c2000. – 702 p. : ill. ; 21 cm. – Tit. orig.: Die 13  $\frac{1}{2}$  Leben des Käpt'n Blaubär. – ISBN 8877829036

**Süskind, Patrick**

Storia del signor Sommer : romanzo / Patrick Süskind ; illustrazioni di Sempé ; traduzione di Giovanna Agabio. – Milano : TEA, 2001. – 129 p. : ill. ; 20 cm. – (TEA due ; 617). – Tit. orig.: Die Geschichte von Herrn Sommer

**Tschinag, Galsan**

Il cielo azzurro / Galsan Tschinag ; traduzione di Italo Mauro. – Bolzano : AER, c1996. – 174 p. ; 20 cm. – Tit. orig.: Der blaue Himmel. – ISBN 8886557418

**Fiabe****Fatus, Sophie**

Hansel e Gretel / [illustrazioni di Sophie Fatus]. – Firenze : Fatatrac, 1993. – [21] schede sciolte in cartella : ill. ; 17x18 cm. – (Carte in tavola ; 13). – Tit. orig.: Hänsel und Gretel. – ISBN 8885089593

**Fatus, Sophie**

Il principe ranocchio / [illustrazioni di Sophie Fatus]. – Firenze : Fatatrac, 1991. – [21] schede sciolte in cartella : ill. ; 17x18 cm. – (Carte in tavola ; 12). – Tit. orig.: Froschkönig. – ISBN 8885089542

**Grimm, Jakob**

Biancaneve e Rosarossa / dalle fiabe di Jacob e Wilhelm Grimm ; illustrazioni di Maurizio Marco Rossi ; traduzione di Cristina Coronelli. – Milano : Edilibri, c1999. – [24] p. : ill. ; 20x20 cm. – (Fiabe e colori). – Tit. orig.: Schneeweißchen und Rosenrot. – ISBN 8886943113

**Grimm, Jakob**

Jorinda e Joringhella : una storia / dei Fratelli Grimm ; illustrata da Bernadette e tradotta da Noemi Clementi. – [Gossau] : Nord-Sud, 2005. – 1 v. : ill. ; 30 cm. – Tit. orig.: Jorinde und Joringel. – ISBN 8882037304

CIVICA CENTRALE: 589.B.141

DECENTRATE: RN 07 GRI (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Grimm, Jakob**

Il piccolo sarto coraggioso : una storia / dei fratelli Grimm, illustrata da Eve Tharlet e ridotta da Enrica Frescobaldi. – Gossau : Nord-Sud, 2004. – [14] c. di tav. : ill. ; 29 cm. – Tit. orig.: Das tapfere Schneiderlein. – ISBN 8882036561

**Hauff, Wilhelm**

La Carovana / Wilhelm Hauff ; illustrazioni di Fabian Negrin. – Milano : Mondadori, 2002. – 209 p. : ill. ; 29 cm. – Tit. orig.: Die Karawane. – Prima del tit.: Gianni Rodari racconta

CIVICA CENTRALE: 206.M.260

DECENTRATE: RN 06 HAU (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Piumini, Roberto**

Cappuccetto rosso / da J. e W. Grimm ; raccontata da Roberto Piumini ; illustrata da Alessandra Sanna. – San Dorligo della Valle (TS) : EL, c2005. – 1 v. : ill. ; 22x22 cm. – (C'era una fiaba ; 7). – Tit. orig.: Rotkäppchen. – ISBN 8847715113

**Piumini, Roberto**

Fratellino e sorellina / da J. e W. Grimm ; raccontata da Roberto Piumini ; illustrata da Emanuela Bussolati. – San Dorligo della Valle (TS) : EL, c2004. – 1 v. : ill. ; 22x22 cm. – (C'era una fiaba ; 5). – Tit. orig.: Brüderchen und Schwesterchen. – ISBN 884771446X

CIVICA CENTRALE: 206.L.460

DECENTRATE: RN 07 PIU (VILLA AMORETTI, CASCINA MARCHESA, L. CARLUCCIO, A. GEISSER, FALCHERA, REGIO PARCO, D. REBAUDENGO, C. PAVESE, F. COGNASSO, D. BONHOEFFER, A. PASSERIN D'ENTRÈVES, MIRAFIORI, PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, TORINO CENTRO)

**Piumini, Roberto**

I musicanti di Brema / da J. e W. Grimm ; raccontata da Roberto Piumini ; illustrata da Nicoletta Costa. – San Dorligo della Valle (TS) : EL, c2004. – 1 v. : ill. ; 22x22 cm. – (C'era una fiaba ; 4). – Tit. orig.: Die Bremer Stadtmusikanten. – ISBN 8847713870

**Piumini, Roberto**

La principessa sul pisello / da H. C. Andersen ; raccontata da Roberto Piumini ; illustrata da Eva Montanari. – San Dorligo della Valle (TS) : EL, c2004. – 1 v. : ill. ; 22x22 cm. – (C'era una fiaba ; 3). – Tit. orig.: Die Prinzessin auf der Erbse. – ISBN 8847713862

**Tarzia, Antonio**

Biancaneve e i sette nani / adattamento dei testi di Antonio Tarzia ; illustrazioni di Glenda Sburelin. – Milano : Jaca book, c2003. – 1 v. : ill. ; 18 cm. – (Mini fiabe). – Tit. orig.: Schneewittchen und die sieben Zwerge. – ISBN 8816572426

**Tarzia, Antonio**

Il pifferaio magico / adattamento dei testi di Antonio Tarzia ; illustrazioni di Elisa Possenti. – Milano : Jaca book, c2003. – 1 v. : ill. ; 19 cm. – (Mini fiabe). – Tit. orig.: Der Rattenfänger von Hameln. – ISBN 8816572442